

بروتوكول تعاون بين هيئة المعمارين العرب OAA

والإتحاد الدولي للمعمارين UIA

وقعت هيئة المعمارين العرب OAA ممثلة برئيسها المعمار هيامي الراعي والاتحاد الدولي للمعمارين UIA ممثلاً برئيسه لويز كوكس بروتوكول تعاون بين الهيئة والاتحاد، جرى العمل عليه بمساهمة عضو المكتب التنفيذي للاتحاد الدولي للمعمارين المعمار ميشال البرمكي. جرى حفل التوقيع في بيت المهندس في نقابة المهندسين في بيروت .

وقد تضمن البروتوكول تبادل الخبرات فيما يتعلق:

بالثقافة المعمارية من ناحية الارث المعماري وترميم وتأهيل العمارة التراثية ، فضلا عن التنمية المستدامة في ما خص البيئة وترشيد استهلاك الطاقة في التصاميم المعمارية.

من ناحية أخرى إن هذا البروتوكول يسهل من عملية تبادل القدرات بين البلدان وتسويق الافكار المعمارية العربية الغنية جدا والمنبثقة من الحضارة العربية العريقة، فضلا عن الحضارات التي مرت على هذه المنطقة مع الإشارة الى ان الهندسة المعمارية عبر العقود تبقى ذاكرة مهمة لفهم تطور المجتمعات الانسانية.

و بما أن لبنان هو مركز التقاء الحضارات من الكنعانيين الى الفينيقيين والبيزنطيين والرومان الى الصليبيين والمماليك والعرب والفرنسيين قد أوجد تنوعاً و تفاعلاً بين مختلف هذه الحضارات التي أغنت التراث اللبناني المعماري .



AGREEMENT

Between

The international Union of Architects, hereafter referred to as UIA , represented by

LOUISE COX President

On one hand

And the Organization of Arab Architects, hereafter referred to as OAA represented by

HIAMI EL RAHI President

On the other hand

INTRODUCTION

Founded in 1948, the UIA has as its mission to unite architects from different countries all over the world by creating and developing contacts between them. In particular, it has as one of its aims to participate in the improvement of living conditions of all people, especially in developing countries, and to inform public authorities, international bodies and the public of the architect's social and cultural role.

Whilst the UIA groups together the professional architectural organizations of 124 countries of the world the OAA organization of Arab architects assembles at the same time some organizations of architects who are members of UIA.

Founded in 1994, the OAA assembles the National Organizations of Architects representing the Arab Countries emanating from the Engineering Organizations, Members of the Federation of Arab Engineers FAE and the Arab National Architectural Organizations not members in the Federation, given from objectives and means:

- **Organizing the Architectural Work in a way that ensures the provision of the most suitable services to the projects of the Arab world and promoting the establishment of local organizations in the regions where such organizations do not exist.**
- **Encouraging the exchange of expertise, and providing cooperation opportunities between the Arab Architects and the Organization from one side and foreign counterparts from the other side.**
- **Representing Arab Architects in the international Architecture Federations, and providing the necessary contact with similar Federations in foreign countries in line with the Federation's Statute and internal Regulations.**
- **Upholding the profession of Architecture and guaranteeing its continuous development in a way that enables Arab Architects to fulfill their role in the development of Arab Architecture and the service of Arab society.**
- **Gathering the capabilities of the Arab Architects in order to achieve a distinct Arabic architecture reflecting the Arabic environment, stemming from the Arabic heritage.**

- Preserving the Arab Architectural Heritage, and highlighting its impact on the evolvement of the civilization, as well as introducing it to the world.
- Deploying efforts to reach the Arab Architectural Integration and its distinguishing characters on the international scale.

Subsequent to the meeting between the UIA and OAA Presidents, these two organizations decided to develop joint actions as follows:

I. FIELDS of activity

Both with a cultural mission, these two organizations will develop joint actions particularly in the following areas:

- Architectural culture: heritage, urban renewal and renovation.
- Sustainable development: environment, energy saving during design.

II. MEANS

1- Information sharing

Within the scope of the joint action projects defined above, both organizations undertake to regularly exchange information and to make their respective documentation and human resources available.

2- Annual work programme

Both organizations agree, within the scope of a bilateral annual meeting at which representatives of OAA and UIA will participate, to draft a work programme to determine planned activities. With a concern to harmonize the human and financial resources of both organizations, OAA and UIA will endeavour to develop actions decided upon by joint working parties. The work undertaken will be the subject of an annual report presented to the OAA General Assembly and UIA meetings.

If required, this annual report can be presented to the UIA Council and even the General Assembly.

3- Search for subsidies

Actions determined by both organizations could be the subject of applications for subsidies from European, Arab or International bodies that, depending on the nature of the application, will be carried out by either organization.

4- Representation

At least once a year, both organizations agree that one of their presidents and or representatives will be invited to participate in UIA and OAA meetings.

LOUISE COX
President of the UIA

January 20, 2011

HIAMI EL RAHI
President of OAA

January 20, 2011



